

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Clément Janequin (*ca.1485-1558*)

O mal d'aymer qui tous maulx outrepasse

à quatre voix



Four-line musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in common time, F major. The vocal parts are labeled with 'O' and 'mal' lyrics. The bass part includes a basso continuo line with a cello-like bassoon part.

Soprano: O mal, O mal _____ d'ay - mer _____ qui

Alto: O _____ mal d'ay - mer qui tous maulx oul - tre - pas _____

Tenor: O _____ mal d'ay - mer qui tous maulx oul - tre pas - - - -

Bass: O mal, _____ O mal d'ay - mer qui tous _____

9

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of four staves. The top two staves are for the voice, and the bottom two are for the basso continuo. The key signature is common time (indicated by '9' at the beginning of the first staff). The vocal parts sing in soprano and alto voices. The basso continuo part includes a bassoon line and a harpsichord/basso continuo line. The lyrics are written below the staves.

tous maulx oul - tre - pas - - - - - se O _____ mal d'ay -

se O _____ mal d'ay - mer, O mal d'ay - mer _____

- - - se qui tous maulx oul - tre - pas - se, O mal d'ay - mer qui

maulx oul - tre - pas - - - - - se O mal d'ay -

18

Musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, common time. The score consists of four staves. The Soprano staff (top) starts with a dotted half note followed by eighth notes. The Alto staff (second from top) starts with a quarter note followed by eighth notes. The Tenor staff (third from top) starts with a dotted half note followed by eighth notes. The Bass staff (bottom) starts with a quarter note followed by eighth notes. The lyrics are as follows:

Soprano: mer qui les hom - mes mar - ty - re, _____ O mal O mal _____

Alto: — qui les hom - mes mar - ty - re, _____ O _____ mal

Tenor: les hom - mes mar - ty - - - re, _____ O _____ mal d'ay - mer qui

Bass: mer qui les hom - mes mar - ty - re, _____ O mal, _____ o mal

28

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and basso continuo. The music is in common time. The vocal parts are in G major, while the basso continuo is in C major. The vocal parts sing in French, and the basso continuo part consists of a bassoon line.

The vocal parts sing the lyrics:

Soprano: — d'ay - mer _____ qui veulx que je tre - pas - - - - -
Alto: 8 d'ay - mer qui veulx que je tre-pas - - - - - se O _____ mal
Tenor: 8 veulx que je tre - pas - - - - - se qui veulx que je tre -
Bass: d'ay - mer qui veulx _____ que je tre - pas - - - - -

37

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music consists of four staves. The first three staves are in common time (indicated by '8') and the fourth staff is in 6/8 time (indicated by '6'). The lyrics are in French, with some words underlined. Measure 37 starts with 'se' on the first staff. The piano accompaniment features eighth-note patterns. The vocal line continues through the measures, with the lyrics 'O mal qui fais que mon las cœur em - pi - re,' appearing in each of the three common-time staves.

se O _____ mal qui fais que mon las cœur em - pi - re,

qui fais, O mal qui fais _____ que mon las cœur em - pi - re,

pas - se, O mal qui fais que mon las cœur em - pi - - - re,

se O mal qui fais que mon las cœur em - pi - re,

56

re Com - plainc - tes, pleurs, en -

sus tous maulx es - pon - ge qui at - ti - re _____ Com - plainc - tes, pleurs, en -

qui at - ti - - - - - re Com - plainc - tes pleurs,

re, es - pon - ge qui at - ti - - re Com - plainc - tes, pleurs en -

65

nuys, ge - mis - - - se - mentz, O mal ____ qui n'as de - vant ____

nuys, ge - mis - - - se - mentz, O mal ____ qui n'as de - vant ____

n - - - nuys, ge - mis - - se - mentz, O mal ____ qui n'as de - vant ____

nuys ge - mis - - - se - mentz, O mal ____ qui n'as de - vant ____

74

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Soprano (top), Alto, Tenor, and Bass (bottom). The music is in G major (indicated by the G clef) and common time (indicated by the 'C'). The vocal parts are separated by vertical bar lines. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The first staff (Soprano) has a tempo marking of '74' above it. The lyrics for the first staff are: "ny a - pres pi - re, ny a - pres pi - - - re," followed by a long horizontal line. The second staff (Alto) starts with "ny a - pres pi - re," followed by "ny a - pres pi - re, Un jour sois." The third staff (Tenor) continues with "ny a - pres pi - re, Un jour sois las _____ de me li - vrer tor -". The fourth staff (Bass) concludes the phrase with "ny a - pres pi - - - re, Un jour sois las de mez li - vrer tor -". The bass staff ends with a fermata over the last note.

ny a - pres pi - re, ny a - pres pi - - - re,

ny a - pres pi - re, ny a - pres pi - re, Un jour sois

ny a - pres pi - re, Un jour sois las _____ de me li - vrer tor -

ny a - pres pi - - - re, Un jour sois las de mez li - vrer tor -

83

Un jour sois las _____ de me li - vrer tor - ment, un

las, _____ un jour sois las de me li - vrer tor - ment _____

ment, un jour sois las de me _____ li - vrer tor - ment, _____

ment un jour sois las de me li - vrer tor - ment, un

90

jour sois las de me li - vrer tor - ment _____

_____ un jour, un jour sois las un jour sois

_____ un jour sois las _____ de me li - vrer tor -

jour sois las, _____ un jour sois las de me li - vrer tor -

97

A musical score for voice and piano. The vocal part consists of four staves of music. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to A major (one sharp) at the beginning of the fourth line. The time signature is common time (indicated by '8'). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The piano part is represented by a bass line in the bass clef staff.

Un jour sois las _____ de me li - vrer tor - ment.

las, _____ un jour sois las de me li - vrer tor - ment.

ment, un jour sois las de me _____ li - vrer tor - ment.

ment un jour sois las de me li - vrer tor - ment.